

NUMERO DE CASO



FECHA DEL JUICIO

ADR Practitioner ID #: _____
Núm. de ID del Profesional de RAD

DISTRICT COURT OF MARYLAND
TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND

AGREEMENT TO PARTICIPATE IN ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION
ACUERDO PARA PARTICIPAR EN RESOLUCIÓN ALTERNATIVA DE DISPUTAS

PLAINTIFF(S): _____
DEMANDANTE(S)

DEFENDANT(S): _____
DEMANDADO(S)

We, the undersigned, understand and agree to the following:
Nosotros, los suscritos, entendemos y acordamos lo siguiente:

- 1. DEFINITION OF ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION:** A process in which a neutral Alternative Dispute Resolution Practitioner, (from this point on known as ADR Practitioner) assists parties to find a solution for their dispute.
DEFINICIÓN DE RESOLUCIÓN ALTERNATIVA DE DISPUTAS: Un proceso en el que un Profesional neutral en Resolución Alternativa de Disputas (en adelante denominado Profesional de RAD) asiste a las partes a buscar una solución a su disputa.
- 2. VOLUNTARY:** Alternative Dispute Resolution is voluntary. The parties or the ADR Practitioners may decide to stop the session at any time for any reason.
VOLUNTARIA: La Resolución Alternativa de Disputas es voluntaria. Las partes o los Profesionales de RAD pueden decidir detener la sesión en cualquier momento y por cualquier motivo.
- 3. ROLE OF THE ADR PRACTITIONER(S):** The ADR Practitioner(s) is not a judge and does not decide who is right or wrong. The ADR Practitioner helps parties talk with each other, identify and clarify issues and explore potential solutions. In an Alternative Dispute Resolution session, the parties decide the outcome. The process is conducted in a fair and neutral manner.
ROL DEL PROFESIONAL DE RAD: El Profesional de RAD no es un juez y no decide quién tiene razón y quién no. Este profesional ayuda a las partes a hablar entre sí, a identificar y aclarar problemas y a explorar posibles soluciones. En una sesión de Resolución Alternativa de Disputas, las partes deciden el resultado. El proceso se realiza de manera justa y neutral.
- 4. CONFIDENTIALITY:** With some exceptions, anything that is said or done during this ADR session will be held in confidence by the ADR practitioner and any neutral observer present at the practitioner's request. **The exceptions to confidentiality are:** a) evidence of child or elder abuse; b) an act or credible threat of violence; c) anything relevant to a complaint against the ADR practitioner or the District Court of Maryland.
CONFIDENCIALIDAD: Con algunas excepciones, el profesional de RAD y todo observador neutral presente a pedido del profesional mantendrán en forma confidencial todo lo que se diga o haga durante esta sesión de RAD. **Las excepciones a la confidencialidad son:** a) prueba de maltrato de menores o ancianos; b) un acto o amenaza creíble de violencia; c) todo lo que sea relevante a una denuncia contra el profesional de RAD o el Tribunal de Distrito de Maryland.
- 5. CONFLICTS OF INTEREST:** The ADR Practitioner(s) will disclose all actual and potential conflicts of interest known to them, if any. After any such disclosure, the ADR Practitioner shall decline to participate unless all parties waive the conflict(s) and choose to retain the ADR Practitioner.
CONFLICTOS DE INTERESES: Los profesionales de RAD divulgarán todos los conflictos de intereses reales y posibles que sean de su conocimiento, si corresponde. Después de dicha divulgación, el Profesional de RAD rehusará participar a menos que todas las partes renuncien al conflicto o conflictos y decidan contratar al Profesional de RAD.
- 6. LEGAL ADVICE:** The ADR Practitioner(s) are neutrals who will NOT offer legal representation, legal advice, or legal services. The parties may consult with their lawyer at any time.
ASESORAMIENTO LEGAL: Los Profesionales de RAD son neutrales y NO ofrecerán representación legal, asesoramiento legal ni servicios legales. Las partes pueden consultar con sus abogados en cualquier momento.

CASE NUMBER: _____

NÚMERO DE CASO

TRIAL DATE: _____

FECHA DEL JUICIO

PLAINTIFF(S): _____

DEMANDANTE(S)

DEFENDANT(S): _____

DEMANDADO(S)

7. **ROLE OF THE PARTIES:** The parties will participate in good faith and will treat each other with respect and courtesy. The parties have authority to resolve this matter and will disclose all information relevant to the issues being discussed.

ROL DE LAS PARTES: Las partes participarán de buena fe y se tratarán mutuamente con respeto y cortesía. Las partes tienen la autoridad para resolver este asunto y divulgarán toda la información correspondiente a los problemas que se traten.

8. **AGREEMENT:** All terms of a settlement agreement will be committed to paper and each party will receive a copy of the agreement. The written agreement may be read onto the court record and will be placed in the court file. Any settlement agreement that results from this ADR session is not confidential unless the parties agree in writing that it shall be confidential.

ACUERDO: Todos los términos del acuerdo de conciliación se pondrán por escrito y cada parte recibirá una copia del acuerdo. Se podrá dar lectura al acuerdo escrito para que conste en las actas del tribunal y se pondrá en el expediente del tribunal. Todo acuerdo de conciliación que resulte de esta sesión de RAD no es confidencial a menos que las partes convengan por escrito que será confidencial.

9. **WAIVER:** The parties agree to hold harmless the District Court of Maryland, the ADR Practitioner, and any observers.

EXENCIÓN: Las partes están de acuerdo en mantener indemne al Tribunal de Distrito de Maryland, al Profesional de RAD y a todos los observadores.

I HEREBY CONSENT VOLUNTARILY TO ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION:

POR EL PRESENTE OTORGO MI CONSENTIMIENTO VOLUNTARIAMENTE PARA SOMETERME A LA RESOLUCIÓN ALTERNATIVA DE DISPUTAS:

Plaintiff's Signature (Firma del Demandante)

Date (Fecha)

Defendant's Signature (Firma del Demandado)

Date (Fecha)

Plaintiff's Attorney's Signature
(Firma del abogado del Demandante)

Date (Fecha)

Defendant's Attorney's Signature
(Firma del abogado del Demandado)

Date (Fecha)